

# 英汉航空航天词汇



知 识 出 版 社

# 英汉航空航天词汇

《英汉航空航天词汇》编写组

知 识 出 版 社

**英汉航空航天词汇**  
**《英汉航空航天词汇》编写组**  
**知识出版社出版**

(北京阜成门北大街 17 号)

**新华书店总店北京发行所发行 固安县光辉印刷厂印刷**

**开本787×960 1/32 印张8.25 字数263千字**

**1988年11月第1版 1988年11月第1次印刷  
印数:1—1100**

**ISBN 7-5015-0238-2/H·10**

**定 价: 2.90 元**

## 前　　言

本词汇是在编辑《中国大百科全书·航空航天》卷的过程中收集和整理的，并增加一些新词。本词汇共收词15000余条，26万字。以航空和航天技术为主体，适当选入了数学、物理、化学、通信、雷达、导航、控制、无线电、电子学、工艺、材料、气象、测试、维修以及管理等学科的有关词汇。

本词汇可供从事航空、航天、空军、海军航空兵、民航等部门的工程技术人员、科技情报人员、技术工人、维修和管理人员使用，对有关工科院校师生也是一本实用的参考书。

参加本词汇收集和编写工作的同志有（按姓氏笔画排列）：卫本琦、王秀茹、叶永华、孙承启、邵箭、余明生、罗明、张云彤、张明廉、张照炎、张铭达、侯深渊、谢佐慰、韩振宗、魏其勇等。他们都参加了《中国大百科全书·航空航天》卷的编辑工作。全书由王秀茹同志编辑，张照炎、邵箭同志担任了技术校订工作。

本词汇在编辑过程中，还得到了许多同志的热情支持和大力帮助，特别是航空航天卷责任编辑王樵裕同志提出了许多有益的意见。在此谨向他们表示衷心感谢。

由于编者水平有限，肯定会产生不少错误和不当之处，恳请读者提出意见，以便再版时修订。

《英汉航空航天词汇》编写组  
1986.5

## 使 用 说 明

1. 本词汇按英文字母顺序排列。先排单词，后排词组。

如: body  
    ~axis

2. 由两个或两个以上单词用连字符“-”连接而成的复合词，按一个单词处理。

3. 单词的派生词，不论以加后缀词尾形式出现，还是不按主要规则变化的复数形式出现，凡是常用的和构成词组的，均作为一个独立的单词分别列出。

如: acoustic  
    acoustical

4. 单词和词组的前面或中间所加的阿拉伯数字、希腊字母，以及各种符号(如正负号、斜线、短线)等在编排顺序时均不予考虑，只按英文字母的顺序排列。

如: A-7 attacker  
    a match for ten thousand men

5. 同一单词或词组有几个不同译名时，译名用逗号(，)分开。

6. 汉语译名一般不加注释。  
7. 人名、地名均按本专业的习惯译法音译。  
8. 缩写词与原词之间均用等号(=)标出；原词与缩写词之间用括号( )表示。

如: CNC=computer numerical control  
    distance measuring equipment(DME)

# A

**A-7 attacker** A-7 强击机  
 a match for ten thousand men  
 “万人敌”火箭  
*“A Method to Extreme Altitude”* 《到达极大高度的方法》  
**a vital link** 重要环节  
**AAS** = American Astronautical Society 美国宇宙航行协会  
**abbreviated tests** 减缩试验  
**ABC** = American Broadcasting Company 美国广播公司  
**abdominal distension** 高空组织气肿  
**Aberporth Range** 阿伯波思靶场  
**ablation** 烧蚀  
 ~ cooling 烧蚀冷却  
 ~ transducer 烧蚀传感器  
**ablative cooling** 烧蚀冷却  
 ~ heat protection 烧蚀防热  
 ~ material 烧蚀材料  
 ~ thermal protection 烧蚀防热  
**“Able-Star” upper stage** “艾布尔-星”上面级  
**“Able” upper stage** “艾布尔”上面级  
**abnormal electrical power supply** 非正常供电

**abrasion wear** 磨损量  
**ABS plastics** ABS 塑料  
**absolute acceleration** 绝对加速度  
 ~ altitude 绝对高度  
 ~ ceiling 静升限  
 ~ coordinate system 绝对坐标系  
 ~ error 绝对误差  
 ~ humidity 绝对湿度, 水汽含量  
 ~ pressure 绝对压力  
 ~ pressure control 绝对压力调节  
 ~ pressure regulator 绝对压力调节器  
 ~ temperature 绝对温度  
 ~ trajectory 绝对弹道  
 ~ world records 绝对世界纪录  
**absorbing constructional material** 吸波结构材料  
**absorptance** 吸收比  
**absorption** 吸收  
 ~ band 吸收带  
 ~ bandwidth 吸收频带宽度  
 ~ coefficient 吸收系数  
**absorptivity** 吸收率  
**AC & DC generator** 交直流双输出发电机  
**AC electrical power system** 交流电源系统

AC servomotor 交流伺服电动机	accelerometer 加速度计, 载荷因数表
AC synchro system 交流同步系统	~ test in one-gravity field 加速度计重力场试验
AC tacho-generator 交流测速发电机	acceptance flight test 验收试飞, 验收性飞行试验
AC torque motor 交流力矩电动机	~ test 验收试验
accelerate 加速	accepting unit 接收单位
~ -stop distance 加速-停止距离(起飞-中止起飞滑跑距离)	accessory integration 附件的组合化
~ -stop distance required 加速-停止所需距离(起飞-中止起飞所需滑跑距离)	accident 失事
accelerated fatigue test 加速疲劳试验	accidental error 偶然误差
~ mission test 等效试车, 加速任务试车	accumulator 蓄能器, 蓄压器
~ storage test 加速贮存试验	accuracy 准确度, 精确度
~ test 加速试验	~ of fire 射击准确度
accelerating-run method 加速法	Ackeret formula 阿克莱公式
acceleration 加速度	acoustic detecting device 声学探测设备
~ autopilot 加速度自动驾驶仪	~ emission inspection 声发射探测
~ compensation 加速度补偿	~ emission techniques 声发射技术
~ error (gyroscope) 加速度误差(陀螺仪)	~ excitation test 声学激振试验
~ (deceleration) process 加(减)速过程	~ homing torpedo 声学引导鱼雷
~ tolerance examination 超重耐力检查	~ inspection technique 声检验技术
~ transducer 加速度传感器	~ resistance inspection 声阻检验
accelerator 加速器, 促进剂	~ reverberant chamber 声学混响室
	~ test 声振试验
	~ vibration 声振
	acoustical absorber 声学吸收器
	~ combustion instability 声学燃烧不稳定性

~ holography 声全息	测地卫星
~ impedance method 声阻法	~ homing 主动寻的
acquire sound 藏获音响	~ homing guidance 主动寻的制导
acquisition field of view 捕获视场	~ material 活性物质
~ of technology 技术引进	~ nutation damping 主动章动阻尼
~ probability 藏获概率	~ pattern matching 主动式图象匹配
~ signal-to-noise ratio 藏获信噪比	~ proximity fuze 主动式近炸引信
across-track error (navigation) 偏航航迹误差(航行)	~ radar homing system 主动式雷达导引系统
acrylic resin 丙烯酸类树脂	~ range 炸弹射程
~ rubber 丙烯酸橡胶	~ satellite 有源卫星
acrylonitrile-butadiene rubber 丁腈橡胶	~ satellite navigation system 主动式卫星导航系统
acting temperature 动作温度	~ space defence 主动式空间防御
~ temperature difference within two limits 双限动作温差	~ thermal control 主动热控制
action surface of fuze 引信作用面	~ thermal control of conduction type 传导式主动热控制
~ time of motor 发动机工作时间	~ thermal control of convection type 对流式主动热控制
active attitude control 主动姿态控制	~ thermal control of radiation type 辐射式主动热控制
~ attitude control system 主动姿态控制系统	
~ clearance control 主动控制间隙	activity 活动性
~ communication satellite 有源通信卫星	actual flight path 实际飞行航迹
~ control technology 主动控制技术	~ life 实际寿命
~ flight 主动飞行	~ time of fall 标准落下时间
~ geodetic satellite 主动	~ trajectory 实际弹道

## 4 actuating

actuating arm position indicator 力臂位置指示器	~ telemetry system 自适应遥测系统
~ arm regulator 力臂调节器	additional factors in operations 营运的附加因素
~ element 执行元件	~ factory test 附加工厂
~ medium 工质	试车
actuator 传动装置, 执行机构, 作动器	additive 添加剂
~ authority 舵机权限	adherence 涂层结合强度
AD-1 research aircraft AD-1 试验研究机	adherend 胶粘体
AD (ASTIA Documents) 美国军事技术情报局文献	adhesion (adhere) 粘着
AD report AD报告	~ failure 粘附破坏
ADAC = analog-digital-analog converter 模拟-数字-模拟转换器	adhesive 胶粘剂
adaptability 适应性	~ -bonding 胶接
adaptation and readaptation for astronaut 航天员适应和再适应	~ -bonding joint 胶接接头
adapter 适配器	~ failure 粘附破坏
~ module 过渡舱	~ for honeycomb-sandwich structure 蜂窝夹层结构胶粘剂
adaptive angle method 适应角法	~ joint 胶接接头
~ antenna technique 自适应天线技术	~ system 胶粘体系
~ autopilot 自适应自动驾驶仪	adiabatic exponent 绝热指数
~ control 自适应控制	~ flow 绝热流
~ control system 自适应控制系统	~ wall 绝热壁
~ control theory 自适应控制理论	~ wall temperature 绝热壁温
~ controls of ECM 电解加工自适应控制	adjustable pitch propeller 调距螺旋桨
~ radar 自适应雷达	~ tab 修正片
~ telemetry 自适应遥测	~ tailplane 可调水平尾翼
	adjusting light device 调光装置
	administrative expenses 企业管理费
	admittance function 容许(容纳)函数
	adsorption pump 吸附泵

advance booking charter  
 (Abbr. ABC) 预定包机(缩写为 ABC)  
 ~ ratio 进距比  
 advanced composites fabrication technique 高级复合材料成形工艺  
 ~ development 预先研制  
 ~ propulsion system 先进的推进系统  
 ~ very high resolution radiometer 甚高分辨辐射计  
 advancing blade concept rotor “前行桨叶概念”旋翼  
 advantages 优点  
 ~ and disadvantages 优点 缺点  
 adverse pressure gradient 逆压梯度  
 advisory airspace 咨询空域  
 (A) ~ Group for Aerospace Research and Development (AGARD, NATO) 航空航天研究和发展咨询组织(北约)  
 ~ route 咨询航路  
 aerial ammunition 航空弹药  
 ~ armament 航空军械  
 ~ bomb 航空炸弹  
 ~ bomb ballistics 航空炸弹道学  
 ~ bomb parachute 航弹伞  
 ~ bombing 空中轰炸  
 ~ camera 航空相机  
 ~ cannon 航空机关炮  
 ~ collision 空中碰撞

~ combat 空中格斗  
 ~ domain 领空  
 ~ energy spectrum instrument 航空能谱仪  
 ~ forest fire fighting 航空森林灭火  
 ~ forest protection 航空护林  
 ~ geophysical survey 航空地球物理探矿  
 ~ gunnery 空中射击学  
 ~ hijacking 空中劫持  
 ~ machine gun 航空机关炮  
 ~ material 航空材料  
 ~ mine 航空水雷  
 ~ mine-laying 飞机布雷  
 ~ photogrammetry 航空摄影测量  
 ~ photograph 航空摄影  
 ~ photographic interpretation 航摄相片判读  
 ~ prospecting 航空探矿  
 ~ radiometric survey 航空放射性测量法  
 ~ seeding in forestry 飞机播种造林  
 ~ sport 体育航空  
 ~ spraying 空中喷雾  
 ~ survey 航空测量  
 ~ survey airplane 航测机  
 ~ target 空靶  
 ~ torpedo 航空鱼雷  
 ~ visual survey of forest 航空森林调查  
 ~ work 空中作业  
 Aeritalia SpA 意大利飞机公司

aeroacoustics 航空声学	~ characteristics of high speed nose 高速弹头气动特性
~ laboratory 航空声学实验室	~ characteristics of launch vehicle 运载火箭空气动力特性
aeroballistics 航空弹道学	~ characteristics of parachutes 降落伞空气动力特性
aerobatics 特技飞行	~ characteristics of winged missile 有翼导弹空气动力特性
~ flight test 特技飞行试验	~ coefficient 空气动力系数
“Aerobee” rocket “空蜂”号火箭(美)	~ compensation 气动补偿
~ sounding rocket “蜜蜂”号探测火箭	~ coupling 气动耦合
aerodrome control service 机场管制服务	~ deceleration subsystem 气动力减速分系统
~ control tower 机场管制塔台	~ decelerator 气动力减速器
~ forecast 航站天气预报	~ derivative 气动导数
~ layout 机场布局	~ drag 气动阻力
~ weather forecast 航站天气预报	~ efficiency 气动效率
~ weather minimums 机场气象最低标准	~ force 空气动力
aerodynamic art 空气动力学技术	~ gas lubricated bearing 气体动压轴承
~ balance 气动补偿	~ heating 气动(加)热
~ center 空气动力中心, 气动中心, 焦点	~ high-lift device 气动力增升装置
~ characteristics 空气动力特性	~ hinge moment 气动铰链力矩
~ characteristics of airplane 飞机空气动力特性	~ hinge moment feedback 气动铰链力矩反馈
~ characteristics of bodies 机身空气动力特性	~ interaction 空气动力干扰
~ characteristics of finite wing 机翼空气动力特性	~ lag 气动力滞后
~ characteristics of helicopter rotor 旋翼空气动力特性	~ lead-pursuit attack cou-

rse 空气动力提前跟踪攻击曲线
~ load 气动载荷
~ moment 空气动力力矩
~ noise 空气动力噪声, 气动噪声
~ pressure 空气动力压力
~ pressure moment 气动压力力矩
~ stabilization 气动稳定
~ stability 气动稳定性
~ torque 气动力矩
~ twist 气动扭转
aerodynamics 空气动力学
~ of flight vehicle 飞行器空气动力学
aerodyne 重(于空气的)航空器
aeroelastic 气动弹性
~ dynamics 气动弹性动力学
~ effect test 气动弹性试验
~ statics 气动弹性静力学
aeroelastics 气动弹性力学
aero-engine 航空发动机
aero-engine material 航空发动机材料
aerofoil 翼剖面
aeromagnetic survey 航空磁力探测
aeromodel 航空模型
~ engine 航模发动机
aeronautical and astronautical education 航空航天教育
~ and astronautical education in China 中国航空航天教育

~ and astronautical periodicals of China 中国航空期刊
~ and astronautical research institutes 航空航天科研机构
~ and astronautical scientific and technical documentation 航空航天科技文献
~ and astronautical societies 航空航天学术团体
~ and astronautical standards 航空航天标准
~ beacon 航空灯标
~ chart 航行地图
~ engineering 航空工程
(A) ~ Establishment (Sweden) 航空研究院(瑞典)
~ ground light 航空地面灯
(A) ~ Journal 《航空学杂志》(英)
~ material 航空材料
~ meteorological office 航空气象台
~ meteorological station 航空气象站
~ meteorology 航空气象
~ optical recorder 航空光学记录器
(A) ~ Quarterly 《航空季刊》
~ register 航空登记, 航空登记册
(A) ~ Research Council 航空研究委员会(英国)
~ research and develop-

## 8 aeronautics

ment 航空科研(航空研究与发展)	~ material 航空航天材料
(A) ~ Research Laboratory 航空研究所(澳)	~ medical test device and simulator 航空航天医学模拟实验设备
~ route chart 航路图	~ medicine 航空航天医学
~ sextant 航空六分仪	~ museum 航空航天博物馆
(A) ~ Society of India 印度航空学会	~ periodicals 航空航天期刊
~ station 航空电台	~ physiology 航空航天生理学
~ technology 航空工艺	~ psychology 航空航天心理学
~ telecommunication station 航空电台	~ remote sensing 空间遥感, 卫星遥感
aeronautics 航空学	~ strategy and tactics 航空与航天的战略战术
aeronomic physics 高层大气物理学	~ summer camp 航空航天夏令营
aeronomy 高层大气物理学	~ systems engineering 航空航天系统工程
Aeroplane and Armament Experiment Establishment, (England) 飞机和军械试验研究中心(英国)	~ vehicle 航空航天器
aeroplane flight manual 飞机飞行手册	aerostat 轻(于空气的)航空器, 浮空器
~ performance operating limitations 飞机性能使用限制	aerothermodynamics 气动热力学
aero servoelasticity 气动伺服弹性力学	aerothermoelasticity 气动热弹性力学
aerospace 航空航天	AESOP = artificial earth satellite observation program 人造地球卫星观测计划
~ clubs 航空航天俱乐部	AFC = automatic frequency [following] control 自动频率(跟踪)控制
~ commemorative stamps 航空航天纪念邮票	affordability 可购置性
~ ergonomics 航空航天人机工程学, 航空航天工效学	AFSCC = Air Force Satellite Control Center 空军
~ industry 航空航天工业	
(A) ~ Knowledge «航空知识»	
~ literature and art 航空航天文艺	

卫星控制中心(美)	aids to the user: software
aft cabin 尾舱	户的辅助设备: 软件
afterburner 加力燃烧室	AIEE = American Institute
afterburning and afterburner	of Electrical Engineers
补燃加力和加力燃烧室	美国电气工程师学会
~ ignition 加力点火	aileron 副翼
aftereffect coefficient 后效系 数	~ flutter 副翼颤振
~ time 后效期	~ reversal 副翼反操纵, 副翼反逆, 副翼反效
AGC = automatic gain con- trol 自动增益控制	~ roll 慢横滚, 副翼横滚
age forming 时效成形	aiming error 瞄准误差
~ hardening 时效硬化	~ point 瞄准点
"Agena" rocket "阿金纳"火 箭	~ target 靶标
~ target vehicle "阿金 纳"目标飞行器	~ time to interception 拦 射瞄准时间
~ upper stage "阿金纳" 上面级	air 空气, 航空
aging 老化	~ antisubmarine 航空反 潜
~ coefficient of rubber 橡 胶老化系数	~ -augmented rocket 冲 压火箭发动机
~ hardening 时效硬化	~ bearing gyroscope 气 浮陀螺仪
~ of propellant 推进剂 老化	~ -bearing table 气浮台
~ test 老化试验	~ blowing method for laser processing 激光加 工气吹法
agricultural airplane 农业飞 机	~ brake 减速板
~ aviation 农业航空	~ -breathing engine 吸空 气发动机
~ remote sensing 农业资 源遥感	~ carriers liability to cargo 货物责任险
Agusta Group 阿古斯塔公 司(意大利)	~ combat 空战
AIAA = American Institute of Aeronautics and Astro- nautics 美国航空航天学会	~ conditioning 空气调节
AIAA Journal 《美国航空航 天学会杂志》	~ conditioning equipment 空气调节装置, 空调设备
	~ conditioning supply 空 调系统气源, 供气系统
	~ conditioning system test

空气调节系统试验	~ -flow pulsation 气动脉冲
~ -cooled blade 气冷叶片	~ force 空军
~ -cooled engine 气冷式发动机	(A) ~ Force Magazine 《空军杂志》(美)
~ corridor 空中走廊	(A) ~ Force Systems Command 空军系统司令部
~ -cushion landing gear 气垫式起落架	(A) ~ France 法国航空公司
~ cushion ship 气垫船	~ -fuel mixture 空气燃料混合气
~ -cushion vehicle 气垫装置,气垫飞行器	(A) ~ -India 印度航空公司
~ cycle cooling system 空气循环冷却系统, 空气循环制冷系统	~ -inlet anti-icing system 进口防冰系统
~ data computer 大气数据计算机	~ -inlet duct 进气道
~ defense 空中防御	~ -inlet duct position indicator 进气道位置表
~ defense missile 防空导弹	~ intake 进气道
~ defense missile weapon system 防空导弹武器系统	~ jet 空气喷口
(A) ~ Defense of the North American Continent 北美洲的空中防御	~ jet engine 空气喷气发动机
~ -defense trajectory 防空弹道	~ launched ballistic missile 空中发射的弹道式导弹
~ delivery test 空投试验	~ law 航空法
~ distribution system 空气分配系统	~ lock 气闸舱
~ ejection test 空中弹射试验	~ mail 航空邮件
~ evacuation valve of fuel tank 油箱排气活门	~ margin coefficient 空气富裕系数
~ filter 空气过滤器	~ mass 空气质量
~ flow 空气流量	~ meets 空中竞赛
~ -flow regulator 空气流量调节器,供气量调节器	~ -mileage indicator 航程指示器
	~ mine 空投地雷
	~ navigation 空中领航, 空中导航
	~ -oil separator 油气分离器
	~ permeability 透气量
	~ pollution 空气污染

~ -position indicator 空中位置指示器	弹
~ power 空中力量	~ to-surface missile 空对面导弹
~ propeller 空气螺旋桨	~ traffic 空中交通
(A) ~ Publication 空军出版物(英)	~ traffic advisory service 空中交通咨询服务
~ reconnaissance 航空侦察	~ traffic control 空中交通管制
~ regeneration 空气再生	~ traffic control center 空中交通管制中心
~ regulation 空中管制	~ traffic service 空中交通服务
~ release torpedo test 鱼雷投放试验	~ transport 航空运输
~ report 空中报告	~ transport personnel 航空运输的工作人员
~ resistance 空气阻力	(A) ~ University 空军大学(美)
~ route 航路	~ war in Europe 欧洲空战
~ service 定期航班	~ war in the Pacific 太平洋空战
~ show 飞机空中表演	~ warfare 空战
~ sickness 晕机病	~ way 航路
~ side (of airport) 机场控制区、	~ zone 飞行空域
~ stairs (of aircraft) 航空器用梯子	airborne analog tape recorder 机载模拟磁带记录器
~ superiority fighter 空中优势战斗机	~ antenna of DME 测距器机载天线
~ supply system 气源系统	~ antisubmarine weapon system 机载反潜武器系统
~ supported gyroscope 气浮陀螺	~ data acquisition unit 机载数据采集器
~ tanker 空中加油机	~ depth charge 航空深水炸弹
~ temperature indicator 大气温度表	~ digital computer 机载数字计算机
~ terminal 候机楼	~ digital tape recorder 机
~ to-air bomb 空空炸弹，反飞机炸弹	
~ to-air missile 空空导弹	
~ to-ground missile 空地导弹	
~ to-ship missile 空舰导	

载数码磁带记录器  
 ~ electromagnetic survey 航空电磁法勘探, 航空电磁测量法勘探  
 ~ fire control computer 机载火力控制计算机  
 ~ fire control system 机载火力控制系统  
 ~ identification of friend or foe system 机载敌我识别系统  
 ~ infrared device 机载红外装置  
 ~ laserfinder 机载激光测距器  
 ~ magnetic tape recorder 机载磁带记录器  
 ~ magnetometer survey 航空磁法勘探, 航空磁力测量勘探  
 ~ missile 机载导弹  
 ~ optical gunsight 航空光学射击瞄准具  
 ~ radar 机载雷达  
 ~ radar acquisition probability 机载雷达的截获概率  
 ~ radiometric survey 航空放射性法勘探, 航空放射性测量勘探  
 ~ rocket 航空火箭  
 ~ rocket launcher 航空火箭弹发射器  
 ~ sensor 航空遥感器  
 ~ sight 航空瞄准具  
 ~ signal conditioner 机载信号调节器  
 ~ warning and control

system 空中预警和控制系统  
 ~ weapon system 航空武器系统  
 airbus “空中公共汽车”  
 ~ passenger “空中公共汽车”客机  
 aircraft 航空器, 飞机  
 ~ accident and incident 飞行事故  
 ~ air conditioning system 飞机空气调节系统  
 ~ ammunition cardinal number test 飞机弹药基数试验  
 ~ antenna 飞机天线  
 ~ automatic weapon 航空自动武器  
 ~ bumpiness 飞机颠簸  
 ~ cable 飞机电缆  
 ~ -category 航空器种类, 航空器类别  
 ~ center of gravity 重心定位  
 ~ clock 航空时钟  
 ~ commander 机长  
 ~ configuration 飞机外形  
 ~ control system 飞机操纵系统  
 ~ deicing equipment 飞机防冰装置  
 ~ design 飞机设计  
 ~ electric generator 飞机发电机  
 ~ electric motor 航空电动机  
 ~ electrical generating sys.